Zuni *Architecture is Art Festival*
EDUCATION PROGRAM

进念 「建筑是艺术节」
通识及艺术教育计划

1 / 9 – 18 / 10 / 2009

進念・二十面体由香港特别行政区政府资助

进念・二十面体为香港文化中心场地伙伴

香港文化中心 20 周年志庆节目

Zuni Icosahedron Ltd. all rights reserved

欢迎您参与**进念．二十面体**主办之
「**建筑是艺术节**」通识及艺术教育计划

自 1987 年起，进念的教育计划为大、中、小学的同学组织了不同类型的视觉及表演艺术教育活动，介绍不同类型艺术及创作的历史、概念、理论和创意思维，希望藉此培育出有创见、有人文素质的下一代。

我们相信，尽管不是每位年青人都会成为艺术工作者，但每位年青人都有权利拥有欣赏及了解艺术创作的机会。我们一直致力于带领同学们发掘创意的源头，并令创意持续发展，开发大众对于艺术的可能性。我们希望与学校携手，朝着通识教育的目标，提升大众对艺术及社会的关注，建设一个具人文素质的社会。

在 **进念「建筑是艺术节」通识及艺术教育计划**里，您和同学们可以在一系列的主题领域下，通过不同媒介，从多角度出发，开拓艺术视野。通识及艺术教育计划提供最优秀的艺术网络，并担任着桥梁的角色，带领同学们穿越这学习旅程，提升大家对历史、公民社会、创意产业及文化艺术的认识。

建筑、戏剧、音乐、视觉艺术是今年**「建筑是艺术节」**的领航元素，让大家一起游历出精心细致的亲身体验。

Zuni Icosahedron Ltd. all rights reserved

建筑是艺术节简介

「建筑是艺术节」是一个以建筑为主题的艺术节。让我们以生活和艺术的角度，认识建筑，理解建筑，学习建筑。

「建筑是艺术节」由胡恩威担任艺术总监，是进念自二零零八年获选为香港文化中心的场地伙伴团体后，首个着重探索性、实验性、教育性的大型艺术活动，是次艺术节将会从艺术角度重新检视建筑，以不同的艺术形式，及「通识艺术教育活动」展视建筑的各种艺术可能。

第一部份：甚么是建筑 ？
第二部份：甚么是中国建筑 ？
第三部份：甚么是城市漫游 ？
第四部份：甚么是西九 ？

进念．二十面体「建筑是艺术节」以艺术教育作为主导，为鼓励同学们致力参与，除于演出设有全日制学生**半价优惠及套票优惠**外，更推出以下的学生活动：

节目名称	首轮报名	次轮报名	内容	日期	费用
第一部份：甚么是建筑 ？					
Looking for Mies	✓	✓	学生导赏专场	10 月 2 日(五)	**$ 20**
Corbu and Kahn	✓	✓	学生导赏专场	10 月 16 日(五)	**$ 20**
电乐乐．奏乐乐	✓	✓	学生导赏专场	10 月 2 日(五)	**$ 20**
第二部份：甚么是中国建筑 ？					
大紫禁城教育计划	✓	×	工作坊	***容后公布***	**全免**
	✓	×	座谈会	9 月 28 日(一)	
	✓	×	讲座	9 月 5-26 日 (逢星期六)	
昆剧演出：紫禁城游记	✓	✓	学生导赏专场	10 月 8 日(四)	**$ 20**
大紫禁城	✓	×	学生导赏专场	9 月 25 日(五)	**$ 20**
第四部份：甚么是西九 ？					
东宫西宫八之西九龙珠	✓	×	学生导赏专场	9 月 18 日(五)	**$ 20**

Zuni Icosahedron Ltd. all rights reserved

第一部份：甚么是建筑 ?

通识教育系列 -

Looking for Mies

10 月 2 日 **(演出)**

—以舞台演出探索现代主义建筑大师密斯・凡德罗的建筑美学

跟简约主义那回归本质的基调不谋而合。 - 程熺《演艺评论双月刊》

"Less Is More" 是现代主义建筑大师密斯・凡德罗 (Ludwig Mies van der Rohe) 的建筑精神，他**开创了现代建筑高楼类型的典范**，其由物料架构理性出发的现代建筑语言，成为了大都会高楼的设计指引。演出**以电子音乐为结构、多媒体为形式**，重建和反思密斯的建筑空间和想象。

Ludwig Mies van der Rohe，(1886－1969）德国建筑师，生于德国亚琛，亦是最著名的现代主义建筑大师之一。1919 年 Mies 大胆的推出了一个全玻璃帷幕大楼的建筑案，让他赢得了世界的注目，随后他设计出了许多精简风格的建筑，并在 1929 年设计巴塞隆纳万国博览会德国馆时，达到事业高峰。1930 年在捷克波尔诺的作品图根哈特别墅 (en:Villa_Tugendhat）也被视为此高峰期的经典建筑。

导演及设计：胡恩威
音乐、声响创作、演奏：VSOP
影像设计：Tobias Gremmler (慕尼黑)
图像创作：利志达

学生专场

10 月 2 日　下午 3:00
香港文化中心大剧院
费用：　$20

Zuni Icosahedron Ltd. all rights reserved

第一部份：甚么是建筑 ?

通识教育系列 - Corbu and Kahn 10 月 16 日(演出)

-以两位现代建筑大师的理念，重新认识现代主义建筑的情与理

旋律流淌中，是与路易・简(Louis Kahn)的一次美丽邂逅。 -香港《文汇报》

《Corbu and Kahn》演出分为上下半场，上半场关于 Le Corbusier，下半场关于 Louis I. Kahn。

上半场

小房子

导演及设计：胡恩威
演出：陈浩峰

《小房子》是**勒・柯比意(Le Corbusier)** 后期建筑文本，说明了他的设计哲学及情怀。经过岁月的洗练，柯比意最终看透了建筑的本质，与**人与大自然与社会制度的各种互动**。由房子选址，湖光的光影，远处山景的重重绿绿，一片蓝天，小房子的文本，小房子的设计，就是柯比意建筑理想的实践。

下半场

路易简的时代和生活

导演及设计：胡恩威　特邀演出：甘国亮
音乐总监、创作及演奏：蔡德才

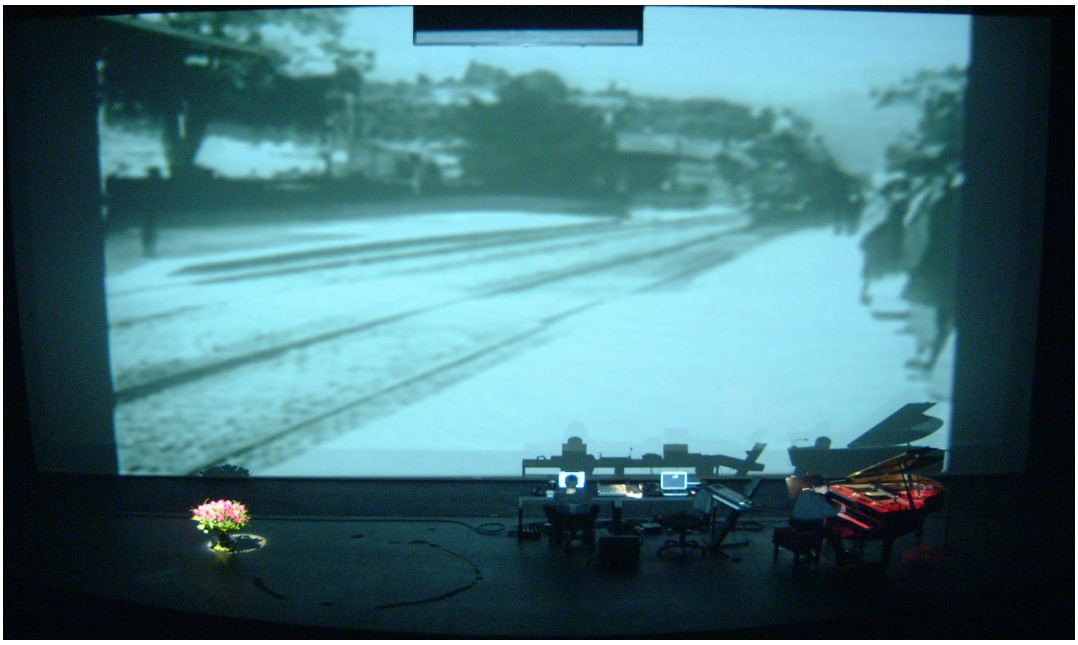
路易简 (Louis I. Kahn) 是现代主义的哲学家，一个**完全人文精神**的建筑师，他求的是「变」，思考的「变」。甘国亮饰演年老的路易简，**场景是一个建筑讲堂，内容是简永恒的建筑文字与演说**，蔡德才莫札特的音乐，以文字录像音乐语言建构一个完全路易简的舞台经验。

学生专场

10 月 16 日　下午 3:00
香港文化中心剧场
费用：　$20

Zuni Icosahedron Ltd. all rights reserved

第一部份：甚么是建筑 ?



通识教育系列 -电乐乐．奏乐乐(新增节目)

10 月 2 日**(讲座)**

甚么是电子音乐？电子音乐是一种手法？工具？还是一种风格？电子音乐与非电子音乐有甚么关系？演奏的技巧有甚么不同？本地电子音乐创作人潘德恕和 Sin:Ned 将与同学**分享他们的创作演奏经验及现场示范**。

学生套票优惠

参加<《电乐乐・奏乐乐》学生专场之同学，将可以特惠套票形式以 $20 观赏任何一场<Architecture is...音乐对话>。此学生优惠套票数量有限，先到先得，额满即止。此优惠套票并不公开发售，详情请联络本团及参阅通识及艺术教育活动。

讲者：潘德恕, Sin:Ned

学生专场

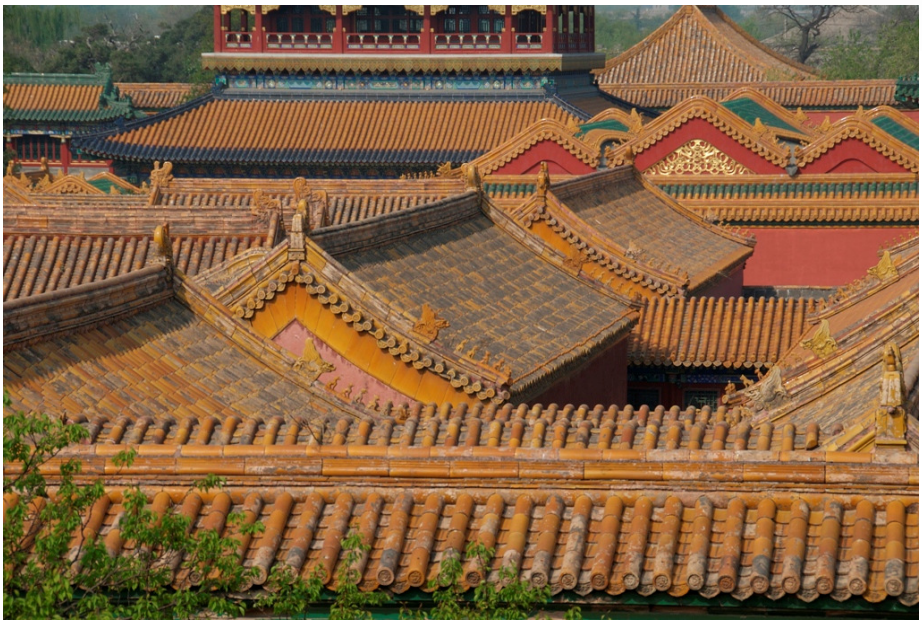
香港文化中心剧场

10 月 2 日 下午 3:30

费用：$ 20

Zuni Icosahedron Ltd. all rights reserved

第二部份：甚麼是中國建築？



国民教育系列 -大紫禁城教育计划

(座谈会、讲座、工作坊)

「大紫禁城」是一个结合艺术与设计为主题的大型**国民艺术教育计画**，正藉今年为**中华人民共和国建国六十周年**，让学生透过学习欣赏紫禁城，接触、认识中国的艺术及设计，从建筑、生活、工艺、历史及城市建设等多重角度，认识中国传统美学观念，并透过认识紫禁城的现代意义，进而认识中国文化与世界的关系，建立对于祖国的文化身份认同。

此活动供参加「大紫禁城」及「紫禁城游记」学生导赏场的学校免费报名，名额有限，先到先得。

公开座谈及讲座 共同策划：何培斌教授

邀请两岸三地及海外学者、建筑师、博物馆工作者，从故宫的文化角色，探讨其作为博物馆的现代意义和发展的可能性，并从建筑、美术、文化的角度介绍中国建筑的艺术特色、美学及文化观念。

公开座谈会：故宫的保护，发展及现代义意

地点：香港艺术馆演讲厅
日期：9 月 28 日
时间：9 : 30 – 12: 30pm, 2: 00 - 5:00pm

讲座：中国建筑美学

地点：香港艺术馆演讲厅
日期：9 月 5、12、19、26 日(逢星期六)
时间：下午 2:30- 4:30

工作坊

为配合各学校团体的时间表，此活动地点、日期及时间将另作安排，容后公布。

Zuni Icosahedron Ltd. all rights reserved

第二部份：甚么是中国建筑 ?

国民教育系列 - 昆剧演出：紫禁城游记

10 月 8 日**(演出+展览导赏)**

- 全新传统昆曲剧本创作 – 当明朝末代皇帝崇祯遇上幽灵蒯祥

《**紫禁城游记**》是进念委约创作的全新传统昆曲剧本 - 明朝末代皇帝崇祯遇上幽灵蒯祥 – 正是营造紫禁城的苏州香山工匠，在蒯祥的指引下，边唱边游，沿着王者的轴线，从午门一路北径走出紫禁城，爬上煤山，俯瞰这座堂堂方正的宫城，重新审视这座皇城的建造意图，感叹物质之宫殿与精神之家国间若即若离般的沧桑流变，完成了别家，去国，辞祖，祭宫的最后仪式。

导演及设计：胡恩威

特邀昆曲剧本创作：张弘 (国家一级编剧)

昆曲演出(南京)：石小梅、李鸿良 (国家一级演员)

音乐设计(南京)：戴培德

学生专场

10 月 8 日　下午 3:00

香港文化中心剧场

费用：　$20

大紫禁城展览导赏

参加**大紫禁城及昆剧演出：紫禁城游记**学生导赏场(演出)的中学团体，同时获安排参加「大紫禁城展览导赏」。(不另收费)

展览导赏详情另作安排，容后公布。

Zuni Icosahedron Ltd. all rights reserved

第二部份：甚么是中国建筑 ?

国民教育系列 - 大紫禁城

9 月 25 日**(演出+展览导赏)**

*尚余少量名额，为免向隅，欲购从速。

《大紫禁城》是胡恩威多媒体建筑音乐剧场系列的全新作品，以紫禁城的建筑概念开始，天圆地方、五门三朝、以家为国，以国为家、王者居中……发展一出以现代中国音乐作为主要元素的多媒体演出，运用剧场空间、影像、文字等不同媒体的互动组合，再现紫禁城的美学与文化，带领观众走进这座世界最大的宫殿之城，进入中国历史的文化空间里。

导演及设计：胡恩威
特邀演出：黄耀明
特邀昆曲演出(南京)：石小梅、李鸿良 (国家一级演员)
音乐：于逸尧@人山人海
影像设计：Tobias Gremmler (慕尼黑)
现场音乐演奏：周展彤(敲击)、郑旭(笛子)、孔奕佳(钢琴)、林瀷桐(琵琶)

学生专场

9 月 25 日　下午 3:00
香港文化中心大剧院
费用：　$20

大紫禁城展览导赏

参加**大紫禁城及昆剧演出：紫禁城游记**学生导赏场(演出)的中学团体，同时获安排参加「大紫禁城展览导赏」。(不另收费)

展览导赏详情另作安排，容后公布。

此展览由康乐及文化事务署赞助

Zuni Icosahedron Ltd. all rights reserved

第四部份：甚么是西九 ？

通识教育系列 - 东宫西宫 8 西九龙珠

9 月 18 日 **(演出)**

＊尚余少量名额，为免向隅，欲购从速。

进念社会剧场《东宫西宫》，是香港首个以香港政治为题的**港式公民教育喜剧**系列，每集从不同主题出发，让香港人在笑声中探讨政治、民生、教育、城市规划等课题。第八集《西九龙珠》将揭示西九文化区的最新发展，解毒西九。

西九是香港的未来，是我们的文化、经济及发展公民社会的重要平台；要有一个美好的未来，就要由现在开始，一起了解、分析、讨论及付出 …

导演及设计：胡恩威
音乐：于逸尧@人山人海、孔奕佳
主演：陈浩峰、杨永德、陈淑庄、黄大徽、孔奕佳、锺家诚、曾兆贤、伍嘉雯、叶燕芳

学生专场

9 月 18 日　下午 3:00
香港文化中心大剧院
费用：　$20

Zuni Icosahedron Ltd. all rights reserved

参加办法

由于节目名额有限，门票先到先得，报名将分为两个截止日期。首轮报名将接受所有节目报名，次轮报名将接受**除*东宫西宫八之西九龙珠、大紫禁城教育计划 及 大紫禁城* 以外**的节目报名。所有首轮报名学校将先被考虑。

首轮报名截止日期：2009 年 9 月 7 日

次轮报名截止日期：2009 年 9 月 14 日

有兴趣参加 **进念「建筑是艺术节」通识及艺术教育计划** 的学校，请填妥附页报名表格，传真至 2838-7527 / 电邮 ricky@zuni.org.hk，或致电 2893-8704 与本团联络。我们于收到报名表格的一星期内，将有专人以电话方式与阁下联络。

导赏演出活动内容

- 专题研究调查
- 开场前导赏讲座 (约 5 分钟)
- 演出选段 / 总彩排 (约 60-90 分钟)
- 专题研究调查报告 / 演后讨论会 (约 30 分钟)

参加人数

- 欢迎各级同学、校长及老师参与
- **费用每位港币 20 元，如学生人数超过 200 人，同行老师可豁免费用**
- 学校需自行安排交通工具来往会场
- 节目如有更改，以进念・二十面体最后公布为准

查询 郑国政先生，电话：2893-8704 电邮 ricky@zuni.org.hk

Zuni Icosahedron Ltd. all rights reserved

进念 「建筑是艺术节」通识及艺术教育计划

报名表格

致：进念．二十面体　　传真：2838-7527　　电邮：ricky@zuni.org.hk

首轮报名截止日期：2009 年 9 月 7 日
次轮报名截止日期：2009 年 9 月 14 日

名额有限，先到先得。

☐ 本校有兴趣参加 2009 年 9-10 月份的通识及艺术教育计划的**学生导赏专场**

学校名称：_____

学校地址：_____

负责老师：_____(主要任教科目) _____

联络电话（日间）：_____ （手提）：_____

传真：_____ 电邮：_____

学生导赏专场	日期	时间	费用	首轮报名	次轮报名	学生人数	班别	老师人数	总人数
Looking for Mies 完整演出	10 月 02 日（五）	03:00pm	**$20**	✓	✓				
Corbu and Kahn 总彩排	10 月 16 日（五）	03:00pm	**$20**	✓	✓				
电乐乐．奏乐乐 讲座	10 月 02 日（五）	03:30pm	**$20**	✓	✓				
昆剧演出：紫禁城游记 + 展览导赏[1] 总彩排	10 月 08 日（四）	03:00pm	**$20**	✓	✓				
大紫禁城 + 展览导赏[1] (尚余少量名额) 总彩排	09 月 25 日（五）	03:00pm	**$20**	✓	×				
大紫禁城教育计划[2] ☐ **座谈会**	09 月 28 日（一）	10:00am	**全免**	✓	×				
	09 月 29 日（二）	10:00am		✓	×				
☐ **讲座**	09 月 05 日（六）	02:30pm		✓	×				
	09 月 12 日（六）	02:30pm		✓	×				
	09 月 19 日（六）	02:30pm		✓	×				
	09 月 26 日（六）	02:30pm		✓	×				
☐ **工作坊**	***容后公布***			✓	×				
东宫西宫八之西九龙珠 (尚余少量名额) 总彩排	09 月 18 日（五）	03:00pm	**$20**	✓	×				

Zuni Icosahedron Ltd. all rights reserved

注

1．大紫禁城展览 - 学生展览导赏

参加《大紫禁城》及《紫禁城游记》学生导赏场演出的中学团体，同时获安排参加「大紫禁城展览导赏」。(不另收费)

2．大紫禁城教育计划

- 参加《大紫禁城》及《紫禁城游记》学生导赏场演出的中学团体，将获优先名额参加「中国建筑美学」讲座及工作坊。(不另收费)
- 为配合各学校团体的时间表，此活动日期及时间将另作安排。

意见栏

有助通识及艺术教育达致更完善，欢迎老师 / 同学就本计划提出宝贵意见 或电邮到 ricky@zuni.org.hk

Zuni Icosahedron Ltd. all rights reserved

进念．二十面体

香港最具代表性的国际实验剧团

进念．二十面体，1982 年成立，为非牟利慈善文化团体，以香港为基，面向世界的实验艺术团体。从事多元戏剧艺术创作至今，原创剧场作品超过一百五十出，曾获邀前往演出的城市遍及欧、亚、美等地三十多个城市。多年来一直致力拓展香港文化艺术新领域，积极推动国际文化交流，主催艺术评论及文化政策研究等工作，并活跃于艺术教育和发展电子媒体及跨媒体等新类型的艺术模式。

现为香港九个主要专业演艺团体之一，也是香港最具代表性的国际实验剧团。二零零八年获选为香港文化中心的场地伙伴团体，进念将在二零零九年至二零一二年间进驻香港文化中心，开展系列创作及外展教育计划。

艺术教育

1987 年，进念成立艺术教育小组，开创及组织不同类型的视觉及表演艺术教育计划，其中《黑箱作业》及《多媒体戏剧教育计划》已成为本地及国际间推动艺术教育的主要民间力量之一，曾获邀前往交流的城市包括：东京、福冈、新德里、孟买、加尔各答、台北、高雄、花莲、美国明尼苏达州、柏林、哥本哈根及丹麦其他五个城市寺。自开始以来，曾参与的学校超过三百间，人数超过二十五万。

查询 郑国政先生，电话：2893-8704

进念．二十面体
香港 跑马地荷塘道十五号地下后座
电话 : 852 – 2893 8704
传真 : 852 – 2838 7527
网址 : www.zuni.org.hk
电邮 : info@zuni.org.hk

Zuni Icosahedron Ltd. all rights reserved